



Der Salamander ist ein kleiner Drache, der im Feuer lebt. Er ist so kalt, dass seine bloße Berührung Feuer löscht. Salamander zeigen sich nur, wenn es regnet; bei schönem Wetter verschwinden sie.

The Salamander is a small dragon that lives in fire.

The Salamander is so cold that it can extinguish any fire on contact. Salamanders only appear when it rains and disappear in fine weather.

La **salamandra** es un pequeño dragón que vive en el fuego.

Es tan fría que puede extinguir cualquier fuego solo con el contacto.

Las salamandras aparecen solo cuando llueve. Con buen tiempo desaparecen.



Der Basilisk ist eine Schlange, die auf dem Kopf einen hellen Fleck in der Form einer Krone trägt.

Er lebt in der Wüste – besser gesagt – er schafft die Wüste. Der Basilisk kann mit seinem Geruch töten, mit seinem Blick und mit dem Zischen seiner vibrierenden Zunge. Ein Spiegel tötet den Basilisk; der Anblick seines Ebenbildes lässt ihn verenden.

The Basilisk is a serpent which has on its head a crest shaped like a crown. It lives in the desert, or better to say, the Basilisk created the desert.

The Basilisk can kill with its odour, its glance and with its hissing and vibrating tongue. A mirror can kill the Basilisk; its own image would strike the Basilisk dead.

El **basilisco** es una serpiente que tiene en su cabeza una cresta en forma de corona.

Vive en el desierto, o mejor dicho, el basilisco creó el desierto. Puede matar con su olor, su mirada y con el silbido de su lengua al vibrar. Un espejo puede matar al basilisco; ver su propia imagen lo mataría.



Die Leukrokota ist ungeheuer schnell und von der Größe eines Wildesels. Sie hat die Beine eines Hirsches; Hals, Schwanz und Brust eines Löwen und den Kopf eines Dachses. Sie hat einen durchgehenden Knochen anstelle von Zähnen. Man sagt, dass die Leukrokota die menschliche Stimme in anmutiger Weise nachahme.

The Leucrocotta is a swift beast, as big as an ass, has legs of a stag, has the neck, tail and breast of a lion, the head of a badger, cloven hoofs and a mouth that opens from ear to ear with ridges of bone instead of teeth. It is said to be able to imitate the human voice.

La **leucrocota** es una bestia velóz, tan grande como un asno; tiene patas de ciervo y cuello, cola y pechos de león; la cabeza de un tejón, patas partidas, y una boca que se abre de oreja a oreja con borde de hueso en vez de dientes. Se dice que es capaz de imitar la voz humana.



Der Körper des **Einhorns** gleicht einem Pferd, der Kopf einem Hirsch, die Füße einem Elefanten, der Schwanz einem Eber. Ein langes, schwarzes Horn ragt aus der Mitte seiner Stirn. Das Gebrüll des Einhorns ist tief und dunkel.

The body of the **Unicorn** resembles a horse, his head a stag, his feet an elephant, his tail a boar. A single long black horn grows from its forehead. The Unicorn makes deep low sounds.

El cuerpo del **unicornio** se parece a un caballo, su cabeza a la de un ciervo, sus patas a las de un elefante; su cola la de un jabalí. Un único cuerno negro sale de su frente. El unicornio produce sonidos profundos.



Die Amphisbaena ist eine Schlange mit zwei Köpfen. Von diesen befindet sich einer an dem ihm gebührenden Platz, der andere jedoch am Schwanz. Mit beiden kann sie beißen. Sie läuft geschwind und ihre Augen leuchten wie Kerzen. Amphisbaena bedeutet im Griechischen „die, welche in zwei Richtungen geht“.

The Amphisbaena is a serpent with two heads, one in the normal position, and the another one at the end of its tail. It can bite using both heads, it runs with swiftness in either direction and its eyes shine like candles. Amphisbaena means in Greek ‘goes in both ways’.

La anfisbena es una serpiente con dos cabezas, una en su posición normal, y la otra al final de su cola. Puede morder con las dos cabezas, correr rápidamente en ambas direcciones y sus ojos brillan como velas. Anfisbena significa en griego "ir en ambas direcciones".



Der Drachen ist die größte aller Schlange auf Erden.

Er hat Klauen und Flügel und speit Rauchwolken und Feuer. Die Stärke des Drachens liegt jedoch mehr in seinem Schwanz als in seinen Zähnen. Furchtbares verursacht sein peitschender Schwanz. Wenn der Drachen aus seiner Höhle kommt, wirbelt er die Luft auf und lässt sie schimmern.

The Dragon is the biggest of all serpents on earth.

It has claws and wings. Its sends out fire and smoke through his mouth. The dragon's strength is in its tail rather than in its teeth. Its lashing tail does great harm. When the Dragon comes out of its cave, it stirs up the air and makes it shine.

El dragón es la mas grande serpiente en la tierra.

Tiene garras y alas, y de su boca sale fuego y humo.

La fuerza del dragón esta mas bien en su cola que en sus dientes. Su cola golpea y puede producir mucho daño. Cuando el dragón sale de su cueva, revuelve el aire y lo hace brillar.



Der Greif ist ein geflügeltes und vierfüßiges Tier.

Er besitzt den Körper eines Löwen, aber die Flügel und den Kopf eines Adlers. Der Greif ist größer als acht Löwen und er ist stärker als hundert Adler. Denn es besteht keinerlei Zweifel, dass er ein Pferd mit Reiter im Flug zu seinem Nest bringen kann.

The Griffin is a winged, four-footed animal. It has the body of a lion , but the wings and head of an eagle. It is bigger than eight lions and is stronger than a hundred eagles. No wonder it can fly with a horse and a man on its back and bring them to its nest.

El **grifón** es una animal alado de cuatro patas.

Tiene el cuerpo de un león, pero las alas y la cabeza de un águila. Es mas grande que ocho leones y es mas fuerte que cien águilas. Por esto, no sorprende que pueda volar con un caballo o con un hombre en su espalda, y llevarlos así a su nido.